

독 어

2015년 시행 5급(행정) 공채 제2차시험

응시번호 :

성명 :

제 1 문. 다음 글을 우리말로 옮기시오.

(총 30점)

- 1) Freundschaft gehört zu den wichtigsten Bedürfnissen der Menschen. Sie ermöglicht nicht nur das Zusammenleben, sondern macht es schön und wertvoll zugleich. Das Thema Freundschaft ist sowohl in der öffentlichen Diskussion als auch in der wissenschaftlichen Forschung sehr wichtig geworden. Es ist zu beobachten, dass in unserer heutigen Zeit viel über die verschiedenen Modelle menschlicher Beziehungen nachgedacht wird. Dies hat seinen Grund: Während familiäre und verwandtschaftliche Beziehungen immer mehr an Bedeutung verlieren, wird gleichzeitig immer deutlicher, dass Freundschaft für unsere moderne, komplexe und flexible Gesellschaft die zentrale und angemessene Form sozialer Beziehungen ist. (10점)
- 2) Kultur ist immer ein kollektives Phänomen, da man sie zumindest teilweise mit Menschen teilt, die im selben sozialen Umfeld leben oder lebten, d. h. dort, wo diese Kultur erlernt wurde. Sie ist die kollektive Programmierung des Geistes, die die Mitglieder einer Gruppe oder Kategorie von Menschen von einer anderen unterscheidet. Dabei versteht man unter einer Gruppe eine Anzahl von Menschen, die Kontakt zueinander haben. Eine Kategorie besteht aus Menschen, die etwas gemeinsam haben, aber nicht unbedingt miteinander in Kontakt stehen müssen, z. B. alle weiblichen Führungskräfte oder alle vor 1940 Geborenen. (10점)

- 3) Schon Arbeiterführer des 19. Jahrhunderts haben wiederholt darauf hingewiesen, dass die Bezeichnung Arbeitnehmer für einen, der seine Arbeitskraft hergeben muss, nicht wirklich treffend ist. Ja, sie haben sogar vorgeschlagen, dass der sogenannte Arbeitgeber, der in Wirklichkeit die Arbeit eben jener angeblichen Arbeitnehmer entgegennimmt, deren Arbeitskraft und Arbeitszeit er auf dem Arbeitsmarkt gekauft hat, Arbeitnehmer genannt werden sollte. (10점)

* Arbeiterführer: 노동자 대표

* angeblich: 이른바 ~라고 불리는

* Arbeitnehmer: 노동을 취하는 사람(노동자)

제 2 문. 다음 글을 독어로 옮기시오.

(총 20점)

- 1) 서울은 한국의 수도이며, 한반도의 중서부에 놓여있다. 천만 명이 넘는 주민이 서울에서 살고 있다. 서울은 한국에서 가장 큰 도시이자 전 세계에서 가장 큰 도시 중 하나이다. 이 도시는 훌륭한 음식과 아름다운 경치로 잘 알려져 있다. 또한 왕궁이나 전통시장과 같은 많은 관광 명소로도 유명하다. 서울 생활은 가끔 스트레스를 준다. 이곳에 사람들이 아주 많이 살기 때문이다. 그러나 절대로 지루하지는 않다. 왜냐하면 서울에는 항상 뭔가 흥미로운 일이 있기 때문이다. (10점)
- 2) 독일로 유학을 가려고 하면, 먼저 어느 대학에서 공부할 것인지를 결정해야 한다. 이때 독일에서 공부를 한 교수님과 상의하거나, 현재 독일 대학에서 공부를 하고 있는 사람에게 전화나 이메일로 문의할 수 있다. 독일 유학에 대한 정보는 주한독일대사관의 홈페이지에서도 얻을 수 있다. 그리고 독일 대학들의 홈페이지에서는 개설된 강좌나 교수진을 알아볼 수 있다. 이런 여러 가지 정보를 바탕으로 자기 전공분야에 가장 적합한 대학을 선택할 수 있다. (10점)

인사혁신처 시험출제과장



인사혁신처

독 어

1 1